



CBD

ЮНЕП



## Конвенция о биологическом разнообразии

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1/Add.1  
3 August 2012

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### *Пересмотренные аннотации к предварительной повестке дня*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. Благодаря предложению правительства Индии, которое Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приветствовала в своем решении X/46, шестое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), будет проведено в Хайдарабаде (Индия). Совещание будет проводиться с 1 по 5 октября 2012 года совместно с 11-м совещанием Конференции Сторон Конвенции.

2. Консультации членов делегаций и подготовительные совещания региональных групп можно будет провести 30 сентября 2012 года. Регистрация участников совещания начнется в воскресенье, 30 сентября 2012 года, с 12.00 до 18.00 и продолжится в понедельник, 1 октября 2012 года, с 8.00 утра в Международном центре конференций Хайдарабада (Индия).

#### I. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

##### ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                           ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

3. Совещание откроет в 10.00 утра 1 октября 2012 года Председатель пятого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в соответствии с пунктом 2 правила 21 правил процедуры. Со вступительными заявлениями выступят в числе прочих представитель(-и) принимающей страны, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

**ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ****2.1. *Должностные лица***

4. Действующее бюро Конференции Сторон Конвенции будет выполнять функции бюро совещания. В соответствии с пунктом 3 статьи 29 Протокола член бюро Конференции Сторон, представляющий какую-либо Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола в момент проведения совещания, заменяется членом, избиаемым Сторонами Протокола из их числа.

5. В настоящее время совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, проводится перед совещанием Конференции Сторон Конвенции. Члены бюро избираются в начале совещания Конференции Сторон Конвенции. В прошлом имели место случаи, когда один или более членов бюро избирались от Сторон Конвенции, не являвшихся Сторонами Протокола. В связи с этим возникала необходимость выбирать запасных членов бюро, не менее одного от каждого региона, для замены членов бюро в случае необходимости, если Конференция Сторон Конвенции на своем 11-м совещании изберет членов бюро от Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Протокола. Такой порядок призван обеспечить полное представительство всех регионов в бюро.

**2.2. *Утверждение повестки дня***

6. В решении BS-V/16 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла Стратегический план для Картагенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов и программу работы на период 2012–2016 годов, изложенные соответственно в приложениях I и II к этому решению. Согласно программе работы и в соответствии с правилами 8 и 9 правил процедуры совещаний Сторон Исполнительный секретарь подготовил предварительную повестку дня (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1) для рассмотрения Сторонами на шестом совещании. Предварительная повестка дня отражает постоянные вопросы, определенные в программе работы, и меняющиеся вопросы существа, вытекающие из предыдущих решений Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и вопросы, определенные в оперативных целях Стратегического плана.

7. Сторонам Протокола будет предложено рассмотреть и утвердить повестку дня совещания на основе предварительной повестки дня, подготовленной Исполнительным секретарем.

**2.3. *Организация работы***

8. Совещанию будет предложено рассмотреть и принять предложение по организации работы, изложенное в приложении I к настоящему документу, в котором предусматривается проведение пленарного заседания и создание двух рабочих групп. Исполнительный секретарь подготовил данное предложение при консультациях с бюро в целях оказания содействия настоящему совещанию в рассмотрении всех пунктов повестки дня в отведенные сроки. В данном предложении учтен опыт, накопленный на прошлых пяти совещаниях КС-CCP, работа которых проводилась в виде пленарного заседания и совещаний двух рабочих групп.

9. Устный перевод будет обеспечен на утренних и дневных совещаниях обеих рабочих групп.

10. Рабочие документы и информационные документы, подготовленные к совещанию, перечислены в приложении II к настоящему документу.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ШЕСТОМ  
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

11. В соответствии с правилами 18 и 19 правил процедуры бюро совещания проверяет полномочия представителей на шестом совещании Сторон и представит об этом доклад на пленарном заседании для принятия соответствующего решения.

12. В целях оказания Сторонам содействия в выполнении требований правила 18 Исполнительный секретарь подготовил образец формы надлежащего представления полномочий, который был распространен среди национальных координационных центров в виде приложения к письму с приглашением принять участие в работе совещания.

13. Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный бюро.

**II. ПОСТОЯННЫЕ ВОПРОСЫ**

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ**

14. В соответствии с Протоколом Комитету по соблюдению надлежит подготовить и представить свои рекомендации Сторонам. Соответственно Комитет представил свой доклад о проделанной работе на его шестом и седьмом совещаниях, а также рекомендации пятому совещанию Сторон, которые рассмотрели их и приняли соответствующие решения.

15. В своем решении BS-V/1 Стороны расширили основания, на которых могут быть активированы процедуры соблюдения в рамках Протокола. В соответствии с разделом IV процедур по обеспечению соблюдения (решение BS-I/7) в Комитет по соблюдению следует представлять материалы от Сторон, касающиеся соблюдения, только в отношении их самих или в отношении другой Стороны. Однако в свете решения BS-V/1 Комитет может теперь также рассматривать дела, касающиеся соблюдения Стороной, не представившей национальный доклад, или Стороной, в случае которой информация, полученная в рамках национального доклада или через Механизм посредничества по биобезопасности, показывает, что соблюдение одного или более из ее обязательств сопряжено с трудностями.

16. На своем пятом совещании Стороны также избрали новых членов Комитета для замены тех, срок полномочий которых истекает в конце 2010 года.

17. Комитет по соблюдению провел свое восьмое совещание с 5 по 7 октября 2011 года в Монреале. На этом совещании Комитет разработал методологию и программу работы, которые будут направлять его будущую вспомогательную роль и деятельность, а также деятельность секретариата в контексте решения BS-V/1. Комитет провел также свое девятое совещание с 29 мая по 1 июня 2012 года. На этом совещании Комитет провел обзор соблюдения на основе информации, представленной Сторонами в их вторых национальных докладах. В этом отношении Комитет изучил темпы поступления отчетности и число неполных докладов. Комитет принял свой доклад о работе, проделанной на его двух совещаниях (восьмом и девятом), и подготовил рекомендации для представления на шестом совещании Сторон.

18. В этой связи предполагается, что на своем шестом совещании Стороны рассмотрят доклад и рекомендации Комитета по соблюдению (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/2) и примут соответствующее решение.

19. Сторонам будет также предложено избрать новых членов Комитета по соблюдению для замены десяти членов (по два члена от каждого из пяти регионов), срок полномочий которых завершается в конце 2012 года.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА  
ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

20. В пункте 1 статьи 20 Протокола учреждается Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ) с целью содействия обмену информацией и опытом в отношении живых измененных организмов (ЖИО) и оказания Сторонам содействия в осуществлении Протокола.

21. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли условия функционирования Механизма посредничества по биобезопасности (приложение к решению BS-I/3), которые подробно определяют роль, характеристики, функции и порядок проведения обзора МПБ. На своем втором совещании Стороны Протокола приняли многолетнюю программу работы МПБ (приложение к решению BS-II/2), в которой установлен ряд целей, касающихся функционирования МПБ, и намечены возможные мероприятия для достижения этих целей. На своем пятом совещании Стороны также приняли Стратегический план Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011–2020 годов (приложение I к решению BS-V/16), в котором «обмен информацией» определен как одна из стратегических целей (целевая область 4 со следующими тремя оперативными задачами: i) увеличить объем и качество информации, представляющейся в МПБ и получаемой из него (эффективность МПБ); ii) превратить МПБ в полностью функциональную и эффективную платформу для оказания странам помощи в осуществлении протокола (МПБ как инструмент для сетевых дискуссий и конференций); и iii) улучшить понимание через другие механизмы обмена информацией (обмен информацией по другим каналам, кроме МПБ).

22. Соответственно Исполнительный секретарь подготовил в рамках данного пункта повестки дня записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3) с описанием хода реализации МПБ. В ней содержится доклад о реализации программных элементов, намеченных в многолетней программе работы, и предварительная оценка МПБ на основе информации, приведенной во вторых национальных докладах, и использования индикаторов, определенных в стратегическом плане для Протокола. Доклад о двух межсессионных совещаниях, проведенных неофициальным консультативным комитетом по МПБ, также распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/1).

23. Сторонам Протокола будет предложено принять к сведению доклад о реализации и дать в случае необходимости дальнейшие указания относительно функционирования и деятельности Механизма посредничества по биобезопасности.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С  
МЕХАНИЗМОМ ФИНАНСИРОВАНИЯ И  
ФИНАНСОВЫМИ РЕСУРСАМИ**

24. На своих предыдущих совещаниях Стороны Протокола принимали решения по вопросам, связанным с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами, включая рекомендации Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии относительно руководящих указаний механизму финансирования по вопросам обеспечения биобезопасности (решения BS-III/5, BS-IV/5 и BS-V/5).

25. На шестом совещании Сторонам будет предложено провести обзор положения дел с осуществлением их предыдущих решений, включая руководящие указания, данные механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, и рассмотреть необходимость в дальнейших руководящих указаниях.

26. Для оказания Сторонам содействия в рассмотрении данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/4), в которой приводится краткий отчет о положении дел с осуществлением предыдущих руководящих указаний, данных механизму финансирования относительно обеспечения биобезопасности, обобщение информации, представленной во вторых национальных докладах об опыте Сторон в доступе к существующим средствам Глобального экологического фонда, и доклад о путях мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Протокола. Совещанию также будет представлен полный доклад, представленный секретариатом Глобального экологического фонда для 11-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, о положении дел с осуществлением руководящих указаний, данных механизму финансирования, включая указания относительно обеспечения биобезопасности.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ И  
ИНИЦИАТИВАМИ**

27. На своем пятом совещании Стороны приняли решение BS-IV/6 о сотрудничестве с другими организациями, конвенциями и инициативами и поручили Исполнительному секретарю: а) заключить меморандумы о договоренности с Международной организацией по стандартизации и с Международной ассоциацией по тестированию семян для дальнейшего сотрудничества с этими организациями в контексте статьи 18; б) продолжать участие в работе соответствующих совещаний международных организаций по установлению стандартов, перечисленных в решении BS-II/6; с) сотрудничать с другими организациями, конвенциями и инициативами, которые занимаются разработкой механизмов обмена информацией, с целью: i) выявления возможных взаимосвязей; и ii) избегания в соответствующих случаях разработки несовместимых или дублирующих друг друга наборов данных и обеспечения достоверности представляемой информации; и d) поддерживать сотрудничество с организациями, участвующими в разработке правил и стандартов упаковки и транспортировки.

28. В рамках целевой области 5 Стратегического плана для Протокола Стороны приняли стратегическую цель по стимулированию сотрудничества с прогнозируемым результатом расширения поддержки со стороны соответствующих организаций, конвенций и инициатив и сотрудничества с ними в целях осуществления Протокола. В этой стратегической цели предусмотрена оперативная цель по расширению международного сотрудничества и взаимодействия в области биобезопасности, итогом которой должно стать установление официальных взаимосвязей с секретариатами других конвенций и организаций и обеспечение участия секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в качестве наблюдателя в работе

/...

совещаний комитетов ВТО по применению санитарных и фитосанитарных мер и по техническим барьерам в торговле.

29. В целях оказания содействия обсуждениям рамках данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь представит обновленную информацию о совместных мероприятиях секретариата и других организаций, конвенций и инициатив, имеющих значение для осуществления Протокола, включая инициативу Экологическая таможня, Международную конвенцию по защите растений и секретариат Орхусской конвенции о доступе к информации, участии общественности в принятии решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/5). Сторонам будет предложено принять к сведению доклад и дать в соответствующих случаях дальнейшие руководящие указания о сотрудничестве и/или включить (в зависимости от обстоятельств) текущее сотрудничество в рассмотрение соответствующих пунктов своей повестки дня.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ ОБ АДМИНИСТРАТИВНОМ  
ОБЕСПЕЧЕНИИ ПРОТОКОЛА И О  
БЮДЖЕТНЫХ ВОПРОСАХ**

30. В решении BS-IV/7 Стороны Протокола приняли бюджет программы для отдельных расходов по обеспечению услуг секретариата и программу работы по биобезопасности в рамках Протокола на двухлетний период 2011-2012 годов. В пункте 24 решения КС-CCP поручила Исполнительному секретарю подготовить и представить на рассмотрение ее шестого совещания бюджет программы по обеспечению услуг секретариата и программы работы по обеспечению биобезопасности в рамках Протокола на двухлетний период 2013-2014 годов и представить 3 варианта бюджета, исходя из:

- a) оценки необходимого увеличения бюджета программы;
- b) увеличения бюджета основной программы (Целевой фонд BY) на 10% в номинальном выражении по сравнению с уровнем 2011-2012 годов; и
- c) сохранения основного бюджета по программе (Целевой фонд BY) в номинальном выражении на уровне 2011-2012 годов.

31. Сторонам будет предложено изучить подготовленные Исполнительным секретарем записки об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6 и Add.1) и дать в соответствующих случаях дальнейшие указания и принять необходимые меры.

**III. ВОПРОСЫ СУЩЕСТВА, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ПРОГРАММЫ  
РАБОТЫ И ПРЕДЫДУЩИХ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН  
КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С СОЗДАНИЕМ  
ПОТЕНЦИАЛА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
РЕЕСТРА ЭКСПЕРТОВ ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**A. *Положение дел с созданием потенциала***

32. На своем первом совещании Стороны Протокола приняли План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и учредили Координационный механизм для реализации Плана действий. На своем третьем совещании Стороны Протокола приняли обновленную версию Плана действий и постановили проводить комплексные обзоры Плана действий каждые пять лет на основе результатов независимой оценки инициатив, предпринятых в поддержку его реализации (решение BS-III/3). На своем пятом совещании Стороны Протокола утвердили в решении BS-V/3 круг полномочий и процесс, ведущие к комплексному обзору Плана действий на текущем совещании. В пункте 19 этого же решения Стороны поручили Исполнительному секретарю организовать сетевой форум для выявления стратегических подходов к созданию потенциала и разработать систему оценки потенциала и систему мониторинга и оценки и представить результаты на шестом совещании. В пункте 15 решения BS-IV/3 Стороны также поручили Исполнительному секретарю продолжать принятие мер по более эффективному внедрению Координационного механизма и представить доклад на шестом совещании.

33. В рамках данного пункта повестки дня Сторонам будет предложено рассмотреть положение дел с созданием потенциала в рамках Протокола и провести комплексный обзор обновленного Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола и его соответствующего пересмотра. При этом Стороны, возможно, пожелают принять во внимание итоги независимой оценки, материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и результаты работы сетевого форума по теме стратегических подходов к созданию потенциала, структуры оценки потенциала и системы мониторинга и оценки Плана действий. И наконец, на совещании будет рассмотрено положение дел с внедрением Координационного механизма и будут даны дальнейшие руководящие указания.

34. В целях оказания содействия проведению обсуждений в рамках данного пункта повестки дня вниманию совещания будет предложена подготовленная Исполнительным секретарем записка (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7) с описанием положения дел в области создания потенциала в рамках Протокола, включая результаты внедрения Координационного механизма. На совещании будет также распространена записка (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7/Add.1), подготовленная Исполнительным секретарем для содействия проведению комплексного обзора Плана действий с учетом итогов независимой оценки Плана действий, материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями, а также информации, представленной во вторых национальных докладах. Делегатам будут также представлены в качестве информационных документов: i) доклад о независимой оценке Плана действий (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2); ii) доклад сетевого форума, посвященного стратегическим подходам к созданию потенциала, системе оценки потенциала и системе мониторинга и оценки Плана действий по созданию потенциала (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/3); iii) обобщение

материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями в соответствии с пунктами 13 и 15 решения BS-V/3 (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/4); iv) доклады о работе восьмого и девятого совещаний Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/5), и v) доклады о работе седьмого и восьмого координационных совещаний для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/6).

## *В. Реестр экспертов по биобезопасности*

35. В пункте 14 своего решения ЕМ-І/3 Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии создала регионально сбалансированный реестр экспертов, назначенных правительствами, с тем чтобы они (по мере необходимости и по просьбе) давали консультации и оказывали иную поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой по таким вопросам, связанным с трансграничным перемещением живых измененных организмов, как проведение оценки риска, принятие обоснованных решений, развитие национальных людских ресурсов и стимулирование укрепления организационной инфраструктуры. В пункте 27 решении VI/29 Конференцией Сторон был также учрежден на экспериментальной основе добровольный целевой фонд для оказания поддержки странам, имеющим право на получение помощи, в оплате услуг экспертов, выбранных из реестра.

36. В решении BS-IV/4 Стороны Протокола приняли ряд мер, направленных на улучшение качества и функционирования реестра, и постановили восстановить экспериментальный этап функционирования Добровольного фонда для реестра экспертов. В решении BS-V/4 Стороны поручили Исполнительному секретарю - в рамках подготовки к оценке работы реестра на шестом совещании - оценить опыт использования реестра, выявить существующие проблемы и оценить будущие потребности, исходя из информации, представленной Сторонами и другими правительствами. Исполнительному секретарю также было поручено предложить необходимые изменения в форму представления кандидатур с учетом практического опыта работы с реестром.

37. На настоящем совещании будет проанализировано положение дел с реестром и с Добровольным фондом для реестра экспертов и проведена оценка их функционирования, а также будут по мере необходимости приняты решения по их дальнейшему усовершенствованию. Совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP MOP/6/7/Add.2) с обновленной информацией о текущем положении дел с реестром и с использованием Добровольного фонда для реестра экспертов наряду с обобщением материалов, представленных Сторонами и другими правительствами об их опыте и проблемах назначения экспертов в реестр, их использования и прогнозируемых ими будущих потребностей, а также мнений относительно совершенствования процесса и формы представления кандидатур.

## **ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

## ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ (СТАТЬЯ 18)

### **10.1 Пункты 2 б) и 2 с) статьи 18**

38. Пункты 2 б) и с) статьи 18 Протокола касаются требований к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО, предназначенных соответственно для использования в замкнутых системах и для преднамеренной интродукции в окружающую среду. Стороны также уточнили эти требования в решении BS-I/6.

39. В решении BS-IV/8, принятом КС-ССП на ее четвертом совещании, содержится призыв к Сторонам и предложение другим правительствам и соответствующим международным организациям продолжать выполнять требования, предусмотренные пунктами 2 б) и с) статьи 18 Протокола и соответствующими решениями КС-ССП. Стороны постановили рассмотреть данный вопрос на своем шестом совещании в свете результатов обзора опыта на основе анализа вторых национальных докладов.

40. Делегатам шестого совещания КС-ССП будет соответственно представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/8) с обобщением соответствующей информации из вторых национальных докладов касательно пунктов б) и с) статьи 18.2 в целях изучения вопроса о принятии в случаях необходимости дальнейших мер.

## ***10.2 Пункт 3 статьи 18***

41. В пункте 1 д) решения BS-V/9 Стороны поручили Исполнительному секретарю провести исследование для анализа информации о существующих стандартах, методах и руководящих указаниях, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов. В исследовании будут в частности рассмотрены следующие вопросы:

- а) возможные пробелы в существующих стандартах, руководящих указаниях и методах;
- б) пути содействия сотрудничеству с соответствующими организациями;
- с) руководство по применению существующих международных норм и стандартов;
- д) потенциальная необходимость разработки стандартов для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов.

42. В этой связи Сторонам Протокола будет представлена записка Исполнительного секретаря с кратким изложением результатов заказанного исследования (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/9). Полный текст исследования будет распространяться в качестве информационного документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/24.

43. В пункте 1 а) решения BS-V/9 Стороны поручили Исполнительному секретарю продолжать отслеживание изменений в области стандартов, связанных с обработкой, транспортировкой, упаковкой и идентификацией живых измененных организмов, и сообщить о таких изменениях Сторонам на их шестом совещании. Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет соответственно представлена информационная записка Исполнительного секретаря с обобщением новых обстоятельств касательно существующих норм и стандартов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/7).

44. Сторонам будут также представлены информационный документ касательно других аспектов решения BS-V/9, таких как региональные семинары для сотрудников таможенных служб, нуждающихся в соответствующем потенциале для забора проб и обнаружения живых измененных организмов (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/8), и электронная сеть лабораторий по обнаружению и идентификации в Механизме посредничества по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/9).

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ТРЕБОВАНИЯ ОБ УВЕДОМЛЕНИИ (СТАТЬЯ 8)**

45. На своем втором совещании Стороны рассмотрели данный пункт повестки дня и постановили периодически рассматривать его (решение BS-II/8). Они соответственно рассмотрели данный вопрос на своем четвертом совещании. Однако они смогли, однако, выработать какой-либо конкретный курс действий из-за отсутствия надлежащей информации об опыте осуществления на национальном уровне требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола. Они постановили продолжить рассмотрение данного пункта повестки дня на своем шестом совещании с учетом опыта осуществления, о котором может быть сообщено во вторых национальных докладах (решение BS-IV/18).

46. Делегатам настоящего совещания будет представлена для изучения и разработки дальнейших руководящих указаний записка, подготовленная Исполнительным секретарем на основе информации о выполнении требований об уведомлении в рамках статьи 8 Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/10), извлеченной из вторых национальных докладов.

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**НАГОЙСКО-КУАЛА-ЛУМПУРСКИЙ  
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛ ОБ  
ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ВОЗМЕЩЕНИИ ЗА  
УЩЕРБ**

47. На своем пятом совещании Стороны приняли Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб. Дополнительный протокол был принят после нескольких лет переговоров, которые начались и завершились в контексте статьи 27 Картхенского протокола по биобезопасности.

48. В своем решении BS-V/11 о принятии дополнительного протокола Стороны призвали Стороны Картхенского протокола по биобезопасности подписать и затем ратифицировать дополнительный протокол и предложили им выполнять дополнительный протокол еще до его вступления в силу.

49. Дополнительный протокол был открыт для подписания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 7 марта 2011 года по 6 марта 2012 года.

50. Ожидается, что в соответствии с программой работы Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картхенского протокола по биобезопасности, на период 2012-2016 годов, которая содержится в приложении II к решению BS-V/16, шестое совещание Сторон Протокола рассмотрит статус подписания, ратификации или присоединении к Дополнительному протоколу об ответственности и возмещении за ущерб. В этой связи Исполнительный секретарь представит доклад о положении дел в качестве документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/11.

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ  
ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ  
(СТАТЬЯ 17)**

51. Статья 17 Протокола требует от каждой Стороны принятия соответствующих мер для уведомления и проведения консультаций с затронутыми или потенциально затрагиваемыми государствами и другими соответствующими органами, когда ей известно о событии в рамках ее юрисдикции, результатом которого является высвобождение, приводящее или способное привести к непреднамеренному трансграничному перемещению живого измененного организма, которое может иметь значительные неблагоприятные последствия для сохранения и устойчивого

использования биологического разнообразия, принимая также во внимание риски для здоровья человека. Уведомление следует направлять как только Стороне становится известно о такой ситуации. Каждая Сторона также обязана передавать в Механизм посредничества по биобезопасности соответствующие сведения о своем контактом пункте. Уведомление в отношении ситуаций непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов должно включать соответствующую информацию о количестве, характеристиках и признаках живого измененного организма, предполагаемой дате высвобождения, использовании живых измененных организмов на территории Стороны происхождения и о потенциальных неблагоприятных последствиях, а также любую другую соответствующую информацию.

52. При утверждении программы работы на период 2012–2016 годов (приложение II к решению BS-V/16) Стороны постановили включить в план работы своего шестого совещания вопрос о непреднамеренном трансграничном перемещении живых измененных организмов в контексте статьи 17 и оперативной цели 1.8 Стратегического плана Картхенского протокола по биобезопасности (приложение I к решению BS-V/16). В рамках данного пункта повестки дня Сторонам Протокола предлагается рассмотреть вопрос о разработке инструментов и руководящих указаний, которые могут содействовать принятию соответствующих мер реагирования на случаи непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов, включая чрезвычайные меры.

53. В целях содействия обсуждению данного пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовит записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/12), которая будет включать информацию из вторых национальных докладов касательно непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов.

#### **ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ.      ОЦЕНКА РИСКОВ И РЕГУЛИРОВАНИЕ РИСКОВ (СТАТЬИ 15 И 16)**

54. На своем четвертом совещании Стороны Протокола решением BS-IV/11 учредили: i) сетевой форум открытого состава в рамках Механизма посредничества по биобезопасности и ii) Специальную группу технических экспертов (СГТЭ) по оценке рисков и регулированию рисков с целью выработки дальнейших руководящих указаний по конкретным аспектам оценки рисков и регулирования рисков. На своем пятом совещании в решении BS-V/12 Стороны приветствовали документ «Руководство по оценке рисков в отношении живых измененных организмов», подготовленный совместными усилиями этих двух групп, и уполномочили СГТЭ и сетевой форум разработать, преимущественно в сетевом режиме:

- a) новую редакцию «Руководства по оценке рисков в отношении живых измененных организмов»;
- b) механизм, включая критерии, для будущих обновлений списков исходных материалов; и
- c) дополнительные руководящие указания по новым конкретным аспектам оценки рисков, намеченным Сторонами на основе приоритетов и потребностей и с учетом аспектов, которые были определены в предыдущий межсессионный период.

55. На своем четвертом совещании Стороны также поручили Исполнительному секретарю обеспечить координацию и способствовать разработке программы обучения по оценке рисков и управлению рисками в отношении живых измененных организмов и провести региональные или субрегиональные учебные курсы, позволяющие странам приобрести практический опыт в области

подготовки и анализа докладов по оценке рисков в соответствии с положениями статей Протокола и приложения III к нему.

56. На своем пятом совещании Стороны приветствовали разработку учебного пособия «Оценка рисков в отношении живых измененных организмов», а также докладов двух субрегиональных учебных курсов по оценке рисков (для субрегионов Азии и Тихого океана). Исполнительному секретарю также было поручено:

- a) представить учебное пособие экспертам и другим рецензентам от Сторон и других правительств для оценки его эффективности;
- b) организовать дополнительные региональные или субрегиональные учебные курсы;
- c) усовершенствовать учебное пособие путем его пересмотра на основе рекомендаций, предложенных в ходе мероприятий по созданию потенциала, и с учетом отзывов Сторон; и
- d) разработать интерактивный обучающий инструмент на основе учебного пособия и распространить его через Механизм посредничества по биобезопасности.

57. Кроме того, Стороны обсудили также вопрос механизмов в помощь выявлению живых измененных организмов, которые *могут оказывать или не будут, возможно, оказывать* неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека. В решении V/12 КС-CCP:

- a) настоятельно призвала Стороны и предложила другим правительствам передавать в Механизм посредничества по биобезопасности решения и результаты оценок рисков в случаях выявления потенциального неблагоприятного воздействия, а также любую другую соответствующую информацию, которая может помочь Сторонам идентифицировать живые измененные организмы или конкретные признаки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, с учетом рисков для здоровья человека, включая по мере возможности информацию о случаях, когда решение не было принято из-за возможной способности живого измененного организма оказывать неблагоприятное воздействие при его интродукции в конкретную среду;
- b) попросила Стороны и предложила другим правительствам и соответствующим организациям направлять Исполнительному секретарю i) информацию о результатах оценок рисков, проведенных на основе каждого конкретного случая в условиях среды, принимающей живой измененный организм, которая может помочь Сторонам идентифицировать живые измененные организмы, не оказывающие, вероятно, неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека, ii) критерии, которые учитывались при идентификации таких живых измененных организмов;
- c) поручила Исполнительному секретарю обобщить эту информацию для рассмотрения Сторонами на их шестом совещании.

58. Сторонам Протокола будет представлена записка Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13), в которой описаны мероприятия, координируемые секретариатом в области оценки рисков и регулирования рисков в межсессионный период, включая возможные будущие мероприятия на основе элементов, извлеченных из Стратегического плана, а также Руководство по оценке рисков, которые представляют собой живые измененные

организмы (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13/Add.1), для их рассмотрения и определения дальнейших действий. Окончательные отчеты Специальной технической группы экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/10) и аналитический доклад о работе сетевого форума открытого состава экспертов по оценке рисков и регулированию рисков (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/11), а также пересмотренное учебное пособие по оценке рисков и регулированию рисков, которые представляют собой живые измененные организмы (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/12), будут представлены в качестве информационных документов.

## **ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ (СТАТЬЯ 30)**

59. На своем первом совещании Стороны постановили в пункте 2 решения BS-I/11 рассмотреть на своем третьем совещании необходимость назначения или учреждения постоянного вспомогательного органа, обеспечивающего Сторонам своевременные консультации по научным и техническим вопросам, возникающим в связи с осуществлением Протокола. На своем третьем совещании Стороны отметили наличие различных механизмов предоставления научных и технических консультаций, включая, среди прочего, возможное назначение или учреждение постоянного вспомогательного органа или использование вспомогательных органов или механизмов, которые могут быть созданы на специальной основе. В этой связи Стороны постановили рассмотреть на своем четвертом совещании такие потенциальные механизмы и поручили Исполнительному секретарю подготовить предварительный документ, включающий оценку воздействия и эффективности существующих процессов в рамках Конвенции и стоимостную оценку различных потенциальных механизмов (решение BS-III/13). На своем четвертом совещании Стороны приняли к сведению документ, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/4/12), в котором определены потенциальные механизмы предоставления научных и технических консультаций и оценка расходов, сопряженных с каждым таким потенциальным механизмом, и постановили учредить при необходимости специальные группы технических экспертов, наделенные конкретными мандатами для решения по мере возникновения необходимости одного или более научных и технических вопросов. На данном совещании было также принято решение рассмотреть необходимость учреждения в рамках Протокола вспомогательного органа открытого состава по научным и техническим консультациям.

60. В целях содействия обсуждению данного пункта повестки дня совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря с новой информацией о потенциальных механизмах предоставления научных и технических консультаций и об их сметных расходах, приведенной в документе, подготовленном к четвертому совещанию Сторон, с учетом Стратегического плана Картхагенского протокола по биобезопасности, принятого на пятом совещании, и информации, представленной Сторонами в их вторых национальных докладах (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/14). Записка также будет включать обзор деятельности и опыта специальных технических экспертных групп, созданных до настоящего времени.

## **ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ (СТАТЬЯ 26)**

61. В пунктах 24 и 25 решения BS-IV/3 Стороны Протокола поручили Исполнительному секретарю провести:

а) региональные сетевые конференции в целях i) содействия обмену мнениями, информацией и опытом по социально-экономическим аспектам на региональной основе; и ii) определения потенциальных вопросов для дальнейшего рассмотрения; и

/...

б) регионально сбалансированной семинар по вопросам создания потенциала для научных исследований и обмена информацией касательно социально-экономического воздействия живых измененных организмов.

62. Исполнительному секретарю также было поручено обобщить результаты сетевых конференций и семинаров и представить доклад шестому совещанию Сторон для изучения дальнейших действий.

63. Кроме того, на четвертом совещании Стороны постановили рассмотреть вопрос о научных исследованиях и обмене информацией о социально-экономических аспектах на своем шестом совещании, исходя из информации, которая может быть представлена во вторых национальных докладах.

64. В этой связи делегатам совещания будет представлена в рамках данного пункта повестки дня записка Исполнительного секретаря с обобщением результатов межсессионной деятельности по социально-экономическим аспектам и анализом соответствующей информации, содержащейся во вторых национальных докладах (UNEP/CBD/COP-MOP/6/15), для изучения дальнейших действий. На совещании будет также представлен в качестве информационного документа UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/13 доклад о работе семинара.

### **ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33)**

65. В статье 33 Протокола требуется, чтобы каждая Сторона с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, отчитывалась о мерах, принятых ею в осуществление Протокола.

66. В этой связи на своем первом совещании КС-ССП предложила Сторонам представлять доклады каждые четыре года и за двенадцать месяцев до совещания Сторон, на котором эти доклады будут рассматриваться (решение BS-I/9). На своем третьем совещании Стороны приняли формат представления отчетности для первого регулярного национального доклада об осуществлении Протокола. Они также наметили график и процесс подготовки и обобщения докладов для их рассмотрения на четвертом совещании КС-ССП (решение BS-III/14). На своем четвертом совещании Стороны, рассмотрев результаты анализа первых национальных докладов, подготовленные секретариатом, поручили секретариату провести повторный анализ докладов, поступивших после крайнего срока их представления, и распространить его результаты через МПБ (решение BS-IV/14). В этом же решении Стороны поручили секретариату предложить улучшенный формат представления отчетности с учетом: i) опыта, накопленного в ходе составления первых национальных докладов; ii) рекомендаций Комитета по соблюдению; и iii) предложений, поступивших от Сторон, для рассмотрения на пятом совещании Сторон.

67. На своем пятом совещании Стороны приняли новый формат представления отчетности для подготовки вторых национальных докладов (решение BS-V/14). Сторонам было предложено ответить на все вопросы в формате представления отчетности, чтобы содействовать установлению исходной основы для последующей оценки и анализа эффективности Протокола. Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) было также предложено предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, имеющим право на их получение, для подготовки их вторых национальных докладов. В соответствии со сроками, согласованными в решении BS-I/9, крайний срок представления вторых национальных докладов был установлен на 30 сентября 2011 года для начала анализа докладов. По последующей просьбе ряда Сторон этот срок был продлен до 31 октября 2011 года.

68. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16), в которой содержится обобщение основных результатов анализа представленных вторых национальных докладов. Доступ ко всем вторым национальным докладам, представленным Сторонами, также был обеспечен через Механизм посредничества по биобезопасности. Сторонам будет предложено рассмотреть представленные доклады и дать дальнейшие указания относительно способов подготовки третьего национального доклада, представление которого запланировано сейчас к сроку проведения промежуточного анализа реализации Стратегического плана и третьей оценки и обзора Протокола Сторонами на их восьмом совещании.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ВТОРАЯ ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ  
ПРОТОКОЛА**

69. В статье 35 Протокола предусмотрено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, через пять лет после вступления Протокола в силу и затем по меньшей мере через каждые пять лет проводит оценку эффективности Протокола, включая оценку его процедур и приложений.

70. На своем четвертом совещании Стороны Протокола признали, что первая оценка и обзор, которая должна была быть проведена на данном совещании, не может привести к эффективной оценке эффективности Протокола из-за ограниченности накопленного Сторонами опыта в процессе осуществления Протокола и отсутствия методологического подхода. Поэтому Стороны в своем решении BS-IV/15 поручили Исполнительному секретарю: i) разработать надежный методологический подход, способствующий эффективной повторной оценке и обзору Протокола; и ii) составить проект критериев или индикаторов, которые можно было бы применять для оценки эффективности Протокола.

71. На своем пятом совещании Стороны Протокола постановили: i) что вторая оценка и обзор эффективности Протокола должны быть нацелены главным образом на проведение оценки состояния реализации основных элементов Протокола с помощью определенных элементов и индикаторов; и ii) что оценка должна быть основана на информации об осуществлении Протокола, полученной из вторых национальных докладов, на информации, содержащейся в Механизме посредничества по биобезопасности, на информации, которую мог бы представить Комитет по соблюдению в связи с его деятельностью по обзору общих вопросов соблюдения, и на информации, обеспечиваемой через координационный механизм по созданию потенциала и через другие соответствующие процессы и организации.

72. Стороны далее поручили Исполнительному секретарю собрать и обобщить информацию об осуществлении Протокола и заказать анализ такого обобщения информации с целью оказания содействия второй оценке и обзору эффективности Протокола. Стороны также учредили регионально сбалансированную специальную группу технических экспертов для: i) обзора результатов анализа собранной и проанализированной информации; и ii) представления рекомендаций для рассмотрения на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон.

73. В этой связи Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, будет представлена записка, подготовленная Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17), анализ информации об осуществлении Протокола (UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1) и рекомендации, выработанные на совещании Специальной группы технических экспертов касательно второй оценки и обзора эффективности Картагенского протокола по биобезопасности, нацеленные на проведение оценки эффективности

/...

Протокола в соответствии со статьей 35 Картагенского протокола по биобезопасности, для рассмотрения и принятия решения.

#### **IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ**

##### **ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

74. В рамках данного пункта повестки дня Стороны Протокола, возможно, пожелают рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению в соответствии с правилами процедуры.

##### **ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

75. В соответствии с пунктом 2 правил процедуры Стороны Протокола примут решение относительно даты и места проведения своего следующего очередного совещания.

##### **ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

76. Сторонам будет предложено рассмотреть и принять доклад о работе шестого совещания на основе проекта доклада, который будет представлен Докладчиком. В соответствии с установившейся практикой Сторонам будет предложено уполномочить Докладчика на окончательную доработку текста доклада после совещания в соответствии с указаниями Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, и при содействии со стороны секретариата.

##### **ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

77. Шестое совещание Сторон Картагенского протокола по биобезопасности будет, как ожидается, закрыто его Председателем во второй половине дня в пятницу, 5 октября 2012 года.

*Приложение I***ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Понедельник, 1 октября 2012 года</i> 10.00 – 11.00	<p><i>Пункт повестки дня:</i></p> <p>1. Открытие совещания</p>		
11.00 – 13.00	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>2. Организационные вопросы:</p> <p>2.1. Должностные лица.</p> <p>2.2. Утверждение повестки дня.</p> <p>2.3. Организация работы.</p> <p>3. Доклад о полномочиях представителей на шестом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола по биобезопасности</p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению</p> <p>6. Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами</p> <p>7. Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами</p> <p>8. Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола и о бюджетных вопросах</p>		

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
15.00 – 18.00		<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>4. Доклад Комитета по соблюдению</p> <p>10. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)</p> <p>11. Требования об уведомлении (статья 8)</p> <p>12. Нагойско-Куала-Лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении за ущерб</p> <p>13. Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17)</p> <p>15. Вспомогательные органы (статья 30)</p>	<p><i>Пункты повестки дня:</i></p> <p>5. Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности</p> <p>9. Положение дел с созданием потенциала и использованием реестра экспертов по биобезопасности.</p> <p>14. Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)</p> <p>16. Социально-экономические аспекты (статья 26)</p> <p>17. Мониторинг и отчетность (статья 33)</p> <p>18. Вторая оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35)</p>

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Вторник, 2 октября 2012 года 10.00 – 11.00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня.	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня
<i>15.00 – 18.00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня
<i>Среда, 3 октября 2012 года 10.00 – 11.00</i>	Обзор результатов работы рабочих групп на пленарном заседании		
<i>11.00 – 13.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 6, 7 и 8 повестки дня		
<i>15.00 – 18.00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня
<i>Четверг, 4 октября 2012 года 10.00 – 13.00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня
<i>15.00 – 18.00</i>		<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 4, 10, 11, 12, 13 и 15 повестки дня	<i>Пункты повестки дня:</i> Продолжение работы по пунктам 5, 9, 14, 16, 17 и 18 повестки дня

/...

	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Рабочая группа I</i>	<i>Рабочая группа II</i>
<i>Пятница, 5 октября 2012 года 10.00 – 13.00 и 15.00 – 18.00</i>	<i>Пункты повестки дня:</i> 19. Прочие вопросы 20. Сроки и место проведения седьмого Совещания Сторон Протокола 21. Принятие доклада 22. Закрытие совещания		

/...

*Приложение II*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ К ШЕСТОМУ  
СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**A. Рабочие документы**

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/2	Доклад Комитета по соблюдению
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/3	Функционирование и деятельность Механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/4	Вопросы, связанные с механизмом финансирования и финансовыми ресурсами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/5	Сотрудничество с другими организациями, конвенциями и инициативами
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6	Доклад Исполнительного секретаря об административном обеспечении Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/6/Add.1	Доклад Исполнительного секретаря о бюджетных вопросах
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7	Положение дел с созданием потенциала в рамках Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7/Add.1	Комплексный обзор Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/7/Add.2	Доклад об использовании реестра экспертов по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/8	Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация: обобщение соответствующей информации из вторых национальных докладов относительно статьи 18.2 б) и с)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/9	Анализ информации о существующих стандартах, методах и руководящих указаниях, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/10	Требования об уведомлении в рамках статьи 8

/...

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/11	Обновленная информация о Нагойско-Куала-Лумпурском дополнительном протоколе об ответственности и возмещении за ущерб (статья 27)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/12	Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13	Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13/Add.1	Руководящие указания по оценке рисков, которые представляют собой живые измененные организмы
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/14	Вспомогательные органы (статья 30)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/15	Социально-экономические аспекты (статья 26): обобщение итогов межсессионной деятельности по социально экономическим аспектам
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/16	Мониторинг и отчетность (статья 33): анализ результатов и тенденций на основе вторых национальных докладов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17	Вторая оценка и обзор эффективности Протокола (статья 35)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/17/Add.1	Оценка и обзор (статья 35): анализ информации об осуществлении Протокола

#### ***B. Информационные документы***

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/1	Доклад о работе межсессионных совещаний Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/2	Доклад о независимой оценке Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Протокола
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/3	Доклад о работе сетевого форума, посвященного стратегическим подходам к созданию потенциала, системе оценки потенциала и системе мониторинга и оценки Плана действий по созданию потенциала
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/4	Обобщение материалов, представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями об их мнениях и предложениях по внесению возможных изменений в План действий, и опыта и практических навыков, накопленных при использовании пересмотренного набора индикаторов для мониторинга и

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/5	оценки деятельности по созданию потенциала
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/6	Доклад о работе восьмого и девятого совещаний Контактной группы по созданию потенциала в области биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/7	Доклад о работе седьмого и восьмого координационных совещаний для правительств и организаций, реализующих и/или финансирующих мероприятия по созданию потенциала для обеспечения биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/8	Обобщение результатов разработок, связанных с существующими правилами и стандартами обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/9	Доклад о работе регионального семинара для Центральной и Восточной Европы по подготовке инструкторов в области выявления и документирования живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/10	Доклад об электронной сети лабораторий по обнаружению и идентификации в рамках Механизма посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/11	Окончательный доклад Специальной группы технических экспертов по оценке рисков и регулированию рисков в рамках Картагенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/12	Анализ сетевых обсуждений, проводившихся в рамках сетевого форума экспертов открытого состава по оценке рисков и регулированию рисков (март 2011 г. – апрель 2012 г.)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/13	Оценка рисков, которые представляют собой живые измененные организмы - учебное пособие
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/14	Доклад о работе семинара по вопросам создания потенциала для исследований и обмена информацией касательно социально-экономического воздействия живых измененных организмов
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/15	Доклад о реализации коммуникационной стратегии для Картагенского протокола по биобезопасности (2008-2012 гг.)
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/16	Доклад о курсе подготовки, организованном для Карибского региона, по оценке рисков, которые представляют собой живые измененные организмы
	Informe del curso Latinoamericano de capacitación sobre la evaluación del riesgo de los organismos vivos modificados

<i>Условное обозначение</i>	<i>Наименование документа</i>
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/17	Доклад о курсе подготовки, организованном для англоязычных стран Африки, по оценке рисков, которые представляют собой живые измененные организмы
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/18	Представленные материалы о выявлении живых измененных организмов, которые, вероятно, не будут оказывать неблагоприятного воздействия на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риски для здоровья человека
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/INF/19	Доклад о курсе подготовки, организованном для субрегиона Азии, по выявлению и документированию живых измененных организмов
UNE/CBD/BS/COP-MOP/INF/20	Доклад о мероприятиях ЮНЕП-ГЭФ, связанных с Механизмом посредничества по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/21	Доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по второй оценке эффективности Картагенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/22	Предварительная оценка положения дел с осуществлением Протокола с использованием индикаторов, предусмотренных в Стратегическом плане
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/23	Доклад о вторых национальных докладах об осуществлении Картагенского протокола по биобезопасности
UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/24	Консультация по анализу информации о стандартах, актуальных для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов

-----